

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation question for semantic and pragamatic " 1436-1437"

D. fahad Ben Duhaish

Don't despire and never lose hope

Coze Allah is always by your side

Ansha Allah you ll find your away"

Preparation: sana

1. Although both semantics and pragmatics are concerned with meaning. pragmatics is focused more on..(

(على الرغم من ان كلا من علم الدلالات والبرغماتيك تركز على المعنى , البرغماتيك تركز على ...)

A. the conventional meaning

B. the

C. the intended meaning المقصود

D. the grammatical meaning

2. My father purchased a large automobile" I can change the sentence into "my dad bought a big car " if " I want to sound...?

lecture "2"

"اشترى والدي سيارات كبيرة " استطيع ان اغير بداخل الجملة " ابي اشترى سيارة كبيرة " اذا اردت أن

A. more formal

B. less formal اقل رسمية

C. very polite

D. impolite

****مثال واضح للمترادفات العامة (synonyms)**

3.Connecting one utterance to another previous utterance unconsciously is known as?

lecture"1".

ربط الكلام الى الكلام اخر سابق دون وعي كما هو معروف .

. A. Prototype

B. Gesture

C. Collocation D

D . Implicature التعريض

4.They are two or more different written forms that have the same pronunciation. What are they?

Lecture "2"

اثنين او اكثر مختلفين في الاشكال ولهما نفس النطق

A. Homophones

B. Homonyms

C. Polysemous

D. Hyponyms

5. Which of the followings has tones that would possibly change the interpretation of a spoken message?

Lecture "1"

أي من النغمات التي ربما يمكنها تغيير تفسير رسالة المتحدث

A. Deixis

B. Prosody علم العروض

C. Gesture

D. Maxim

6. Slapping your forehead with the palm of your hand is a visual sign that could be... equivalent to saying? **Lecture "1"**

صفع الجبين براحة اليد هو علامة بصرية التي يمكن ان تكون .. أي ما يعادل قائلًا..

. A. "I am sleepy"

B. "I forgot" لقد نسيت

C. "I smell something"

"D. "I don't know"

7. This character role can be defined as "the entity undergoing an action or movement?"

Lecture "4"

يمكن تعريف دور الشخصية "الموضوع او السبب للحركة او الفعل"

A. The experience

B. the theme موضوع

C. The location

D. The goal

8. How can you determine the meaning of an utterance , such as "I'm hungry" ?

Lecture"1"

كيف يمكنك تحديد المعنى من الكلام مثل " انا جائع "

A. through the meaning of the sentence only

B. through the individual word and the grammatical construction in which they occur

C. through the meaning of the sentence in addition to the physical-social context

من خلال معنى الجملة بالإضافة الى سياق – الاخبار الاجتماعية البدنية

D. through the construction of words in a particular meaningful sequence

9. What is the semantic /lexical relation between banana and fruit?

lecture "2"

ماهي العلاقة المعجمية الدلالية بين الموز والفواكه ..؟

A. Hyponymy

B. Synonymy

C. Homophony

D . Homonymy

10. Identify the pair of non-gradable antonyms among the followings..?

lecture "2" .

التعرف على زوج من المتضادات غير قابل للتقدير بين ما يلي ...

A. dress and undress

B. tall and short

C. male and female ذكر وأنثى

D. old and young

11 . Reversive is one type of antonym. Which among the following examples is reversive? Lecture"2"

معكوس هو نوع واحد من معنى متناقض .. أي من بين الامثلة تكون للمعكوس ..

A. happy and unhappy

B. pack and unpack معبى ومفرغ

C. safe and unsafe

D. fair and unfair

ملاحظة هناك ثلاث أنواع للتضاد "antonyms" ..



Reversives معكوس الكلمة	Non-degradable antonyms التضادات الغير قابلة للمقارنة والتحويل	Gradable antonyms التضاد بسبب المقارنة
Tie/un tie, enter/exit, pack/unpack Lengthen/shorten,raise,lower	he is not dead means he is alive	Bigger them/smaller than

12.Paralanguage can be found when the speaker is ... ?

lecture "1"

.. الاشارات اللغوية او الشفهية نجدها عند المتحدث ..

A. being vocal but not verbal يجري صخبا ولكن ليس لفظي

B. being verbal but not vocal

C. moving his hands

D. moving his head

13.What are the semantic features required for the subject of this sentence? "

_____ is traveling with his wife to London this week."

lecture"3"

ماهي الميزة الدلالية اللازمة لموضوع هذه الجملة . "يسافر مع زوجته الى لندن هذا الاسبوع"

A. [+Animate, +Human, +Female, +Adult]

B. [+Animate, +Human, -Female, -Adult]

C. [+Animate, +Human, -Female, +Adult]

[D. [+Animate, -Human, -Female, +Adult]

14. It is understood as using names associated with things to refer to people.

Lecture "6"

What is it?

من المفهوم كاستخدام الاسماء المقترنة بأشياء للأشارة الى الاشخاص ...

A. reference

B. prototype

C. referent

D. inference استدلال

15. It can be defined as the gradual mental representation of meaning or categorization. What is it?

Lecture "5"

فانه يمكن تعريفها بأنها التمثيل العقلي للدراسات العليا للمعنى أو تصنيف ...

A. reference

B. referent

C. prototype النموذج

D. referring expression

For questions 16 :19

"On her way to work sally ,saw a poor man sitting on the sidewalk"

lecture"4"

16. What is the thematic role for the noun phrase "work" in the sentence? .

A. location

B. source

C. goal

D. instrument

17.What is the thematic role for the noun phrase "Sally" in the sentence?

Lecture "4"

ما هو دور الموضوع لعبارة اسم "سالي" في الجملة؟

A. experience /المجرب

B. agent

C. theme

D. source

18. What is the thematic role for the noun phrase "a poor man" in the sentences ?

lecture "4"

ما هو دور العبارة الاسمية "رجل فقير" في الجملة...

A. goal

B. theme /موضوع

C. experience

D. agent

19. What is the thematic role for the noun phrase "the sidewalk" in the sentence?

Lecture "4"

ما هو دور العبارة الاسمية "الرصيف" في الجملة ..

A. location موقع

B. goal

C. source

D. instrument

20. race and race (the contest of speed) lexical relation between \the semantic What it? Lecture "2"

العرق والجنس "مسابقة السرعة" العلاقة المعجمية الدلالية

A. Hyponymy

B. Synonymy

C. Homophony

D. Homonymy

21. What is your opinion about this sentence? "The table ate the sandwich.?" "Lecture "3"

ماهو رأيك حول هذا الجمل؟؟ طاولة أكل شطيرة ...

A. It is syntactically good, but semantically odd انه لامر جيد لغويا ولكن غريب.

B. It is syntactically odd, but semantically good.

C. It is both syntactically and semantically odd.

. D. It is both syntactically and semantically good

22. Among the following four kinds of tea, which one is considered the most typical of the whole set?

Lecture "5"

من بين الانواع الأربعة التالية من الشاي , أي واحد يعتبر الأكثر تقليدي وشيوعي من المجموعة الكاملة ...؟

A. strawberry tea

B. Moroccan tea

C. white tea

D. red tea شاي احمر

23. what is the semantic /lexical relation between meet and meat?

Lecture "2"

ماهي العلاقة المعجمية الدلالية بين اللقاء واللحوم ..؟

A. Hyponymy

B. Synonymy

C. Homophony

D. Homonymy

24. Which of the following sentences has the thematic role "Instrument"?

lecture "4" .

اي من الجمل التالية لها دور موضوعي "اداة"

A. The boy cut the rope with a razor قطع الصبي الحبل بشفرة الحلاقة

B. The boy felt happy

C. The boy saw the rope on the floor

D. The boy returned the razor

25. which among these sentences involves a secondary referring expression?

Lecture"6"

اي من الجمل التالية ينطوي على التعبير مشيرا للثانوي ؟

A. Your sister is pale

B. That one is pale هذا واحد هو شاحب

C. The big cat is pale

D. This rose is pale

26. A waiter at a restaurant asked : "Where's the cucumber salad sitting ?

the cucumber salad in this utterance is best interpreted as ..

lecture"6"

نادل المطعم يسأل : اين سلطة الخيار ؟ يتم افضل تفسير لسلطة الخيار في هذا الكلام ل

A. just a sandwich

B. money

C. a customer زيون

D. the restaurant manager

27. The referring expression "a lake" is considered ...

.Lecture"6"

يعتبر تعبير " البحيرة " يشير الى ...

A. a unique referent

B. a non-unique referent اشارة غير فريدة

C. a fixed referent

D. an abstract referent

28. Only one sentence among the followings has a temporal deixis. Which one is it? .lecture "7"

فقط جملة واحدة من بين مايلي لديها الاشارة الزمنية, أيها ؟

"now بدلالة الزمن " **A. I'm busy now** **أنا مشغول الان**

B. You can't stay here

C. Put them near that

D. These boxes are heavy

29. What among the followings is a subsequent reference to an already introduced entity? lecture "7"

أي ممايلي هو اشارة لاحقة الى كيان تقدم بالفعل؟؟

A. Antecedent

B. Anaphora **الجناس**

C. Collocation

D. Deixis

30. It is defined as "a pair or group of words that are often used together, such as, take a picture." What is it? Lecture "8'

يعرف انه "زوج او مجموعة من الكلمات التي غالبا تستخدم معا مثل :التقاط صورة ,ماهو ؟

A. Deixis

B. Anaphora

C. Collocation المتلازِمات اللفظية "الكلمات التي تأتي مع بعضها اثناء الحديث

D. Presupposition

31. All these examples represent correct collocations except for ... lecture"8"

كل هذه الأمثلة تمثل لمتلازمات اللفظية الصحيحة الأ....

A. stick to the rules

B. a quick car سيارة سريعة

C. a quick glance

D. keep to the rules

32. What a speaker assumes is true or known by a listener can be described as a... . Lecture "9

مايقوله المتكلم من افتراضية صحيحة او معرفة نقدر ان نصفها ..

A. prototype

B. deixis

C. collocation

D. presupposition الافتراض "امر معروف مسبقا"

33. In the field of linguistics, politeness is mainly related to the concept of... lecture"11"

في مجال اللغوي , التهذيب السلوكي "اللباقة" يرتبط بالمقام الأول الى مفهوم

A. self

B. face الوجه

C. feeling

D. tactfulness

34. What is one obvious presupposition of a speaker who says: "I regret talking to Tom"? lecture "9"

ما هو الافتراض الواضح للمتحدث عندما يقول "يؤسفني التحدث مع توم"

A. That he has a friend named Tom

B. That he did not talk to Tom

C. That he will fight with Tom

D. That talked to Tom - تحدث الى توم

* ندم انه تحدث الى توم (منفية) الافتراضية بكل الاحوال انه تحدث الى توم

35. Imagine that an old man stops you on the street and asks you, "Do you have a watch?" What is the illocutionary force in this scene? Lecture "10"

تخيل انه رجل عجوز توقف لك في الشارع وسالك؟ هل لديك ساعة؟ ما هو الفعل الغير لفظي بهذا المشهد....؟

A. The utterance that he actually said.

B. The intended meaning he had : المعنى المقصود لديه

C. The effect achieved by his utterance.

. D. The production of words that made up his utterance

36. If someone asks you "Can you pass the salt and paper?" while sitting on the dining table, this utterance is often interpreted as ... lecture"10"

اذا طلب منك احدهم " يمكنك تمرير الملح والورق " بينما كان يجلس على طاولة الطعام .. غالبا ما تفسر هذا الكلام انه ..

A. a question

B. a direct speech

C. a request طلب

D. an interrogation

37. What is one obvious presupposition of a speaker who says: "your sister is waiting outside"? . lecture"9"

ما هو الافتراض الواض من لغة المتحدث " اختك تنتظر بالخارج "

A. That you are late for your sister

B. That you have a sister *لديك اخت*

C. That you need to leave with your sister right now

D. That you regret having a sister

38. Each of the following utterances contains a speech act except for one. Which one is it? *lecture"10"*

كل الحديث التالي يحتوي على فعل الكلام باستثناء واحد؟ ايهما؟

A. I bet you 50 riyals he will not show up.

B. I'll meet you at 8:30 at the library.

C. I'm sorry I said that to you

D. I work at the new bank *انا اعمل في البنك الجديد*

39. Negative politeness is about respecting the negative face of others. An example of that is..

lecture"11"

الناحية السلبية حول احترام الوجه السلبي للآخرين .. مثال على ذلك؟

A. apologizing *الاعتذار*

B. thanking

C. paying compliments

D. indicating friendliness

40. The head of the company needs a new secretary" What does this sentence contain "?

رئيس الشركة يحتاج وزيرا جديدا؟؟ ماذا تحتوي هذه الجملة؟؟

Lecture "2"

A. Hyponymy

B. Synonymy

C. Homophony

D. Polysemy تعدد المعاني

41. The word bank (the side of a river) and bank (the financial institute) are recognized as... .

كلمة بنك تعني "نهر" وايضا بنك تعني "مؤسسة مالية" تعرف ب...

Lecture "2"

A. Synonymy

B. Homophony

C. Polysemy

D. Homonymy

42.is an expression whose meaning cannot be derived directly from the string of words that make up that expression. What is it? Lecture "12"

هو تعبير الذي لا يمكن ان تستخرجه مباشرة من سلسلة من الكلمات التي تشكل المعنى .. ماهو؟

A. A metaphor

B. An idiom

C. A collocation

D. An Anaphora

43. What is one obvious presupposition in this sentence: "Majed renewed his subscription to Sport magazine"? lecture"9"

ماهو الافتراض الواضح بهذه الجملة؟ ماجد جدد اشتراكه في مجلة رياضة؟

A. That his subscription has expired

B. That Sport magazine is a cheap magazine

C. That he reads Sport magazine everyday

D. That renewing the subscription is easy

**44. Father to daughter at family dinner: Any news about the exams result? Daughter: Ice-cream .
anyone? What maxim does the daughter flout/violate in this conversation? Lecture"13**

الأب لابنته في عشاء العائلة : أي انباء عن نتيجة الامتحانات ؟ الابنة: الايسكريم لاي شخص؟ ماالثابت الذي كسرتة البنت بالمحادثة؟؟

A. The Maxim of Quality

B. The Maxim of Quantity

C. The Maxim of Relation ثابت العلاقة

D. The Maxim of Manner

**45. By starting an utterance with "As far as I know ..."the speaker is being aware of the maxim of
lecture "13"**

عند البدء في الكلام "بقدر ماأعرف " المتحدث يحقق نوع من الثوابت ...

A. Quality الجودة والنوعية

B. Quantity

C. Relation

D. Manner

46. All the following collections are incorrectly written except for ...

Lecture "8"

يتم كتابة المجموعة التالية بشكل غير صحيح الا

A. Did you look at TV last night?

B. Burgers and French fries are common fast meals.

C. You must do an effort to study for the exam.

D. You made a few mistakes قمت بعمل بعض الأخطاء

47. By using the hedge "sort of in "The book was sort of yellow" which maxim does the speaker show awareness of? **Lecture "13"**

باستخدام انواع التقييد "كان الكتاب لونه اصفر " مانوع الثابت اللذي يظهر للمتحدث ...

A. The Quality Maxim ثابت الجودة والنوعية

B. The Quantity Maxim

C. The Relation Maxim

D. The Manner Maxim

48. Determine the only spatial metaphor among the followings ...

Lecture "12"

حددي الاستعارة المكانية الوحيدة من بين مايلي

. A. He is planting ideas in my head.

B. He is feeling down today هو يشعر بالافتئاب اليوم

C. He is living on borrowed time.

. D. He shot down all of my arguments

****دوما ترتبط الاستعارة المكانية بكلمات حول المواقف النفسية والطبيعية مثل السعادة والحزن والمرض والصحة**

49. Language speakers can say one thing and mean another thing through?

Lecture " .

المتحدث باللغة يستطيع ان يقول شيئا واحدا ويعني شيئا آخر من خلال ..

A. The usual meaning of a word or a sentence.

B. What words mean in the dictionary.

C. The meaning that a word or a sentence has in specific contexts or circumstances.

لها في سياقات او ظروف معينة

. D. What sentences mean without looking at the context

50. All the following are example of paralanguage except for: .

كل الامثلة التالية مثل جناب الكلام ..

A. Nodding الأيماء

B. Laughing

C. Giggling

. D. Crying or a sentence

تم بحمد الله ..